



TIỂU BANG MASSACHUSETTS

TÒA SƠ THẨM

VĂN PHÒNG HÀNH CHÍNH CỦA TÒA ÁN GIA ĐÌNH VÀ DI SẢN

3 Center Plaza, Suite 210

Boston, MA 02108

John D. Casey

Chánh Án

TEL: (617) 788-6600

FAX: (617) 788-8995

Ngày 24 tháng 3, 2020

Xin Chào,

Đây là khoản thời gian đầy thách thức cho mỗi người, bao gồm tất cả các nhân viên của Tòa án Gia Đình và Di sản và tất cả những thành viên của các Văn phòng Tòa Sơ Thẩm khác. Tôi muốn công khai nói lên lời cảm ơn đến các nhân viên, các luật sư đoàn, và đến tất cả những người cùng cộng tác với chúng tôi để chúng tôi có thể thi hành công lý cho những đối tượng cần đến chúng tôi.

Trong những thời điểm như bây giờ khi xã hội đang đương đầu với những đe dọa mà chưa từng có thể tưởng đến, đó cũng là lúc pháp luật được xem là quan trọng hơn bao giờ hết. Nhờ sự nhiệt tình và hy sinh lớn của các nhân viên chúng tôi, chúng tôi vẫn mở để đưa ra các án lệnh và thi hành những án lệnh hiện có trong các trường hợp khẩn cấp. Nếu quý vị có những hoàn cảnh đặc biệt/cấp bách, quý vị nên liên lạc với tòa án địa phương của mình.

Các án lệnh về việc chăm sóc con (parenting) sẽ không bị hoãn vào thời điểm này. Thật ra, nó rất là quan trọng cho trẻ em có thời gian ở bên cha mẹ và mỗi cha mẹ có cơ hội tham gia vào các sinh hoạt gia đình, nếu đã được tòa cho phép. Trong các trường hợp mà cha mẹ phải tự cách ly, hoặc vì lý do nào khác bị giới hạn tiếp xúc với những người khác, cha mẹ nên hợp tác với nhau để tạo cơ hội cho việc chăm sóc con qua hội thảo video hay điện thoại.

Để giúp đỡ cha mẹ, và để cha mẹ có thể giúp đỡ con cái, chúng tôi đã bổ sung những đòi hỏi bắt buộc giáo dục cho cha mẹ. Các thông tin về vấn đề này có thể tìm thấy tại:

<https://www.mass.gov/advisory/clarification-to-parent-education-procedures-in-section-h-1-of-probate-and-family-court>.

Trên trang mạng chúng tôi có các thông tin về cùng nhau chăm sóc con trong thời gian đầy căng thẳng và khó khăn này. Link là: <https://www.afcnet.org/Coronavirus>. Thêm vào đó, các nhà lãnh đạo của Association of Family and Conciliation Courts and the American Academy of Matrimonial Lawyers đã phát hành 7 điều hướng dẫn cho cha mẹ đã ly dị/ly thân và đang cùng nuôi nấng con trong thời gian đại dịch toàn cầu COVID-19. Các thông tin đó có thể tìm thấy tại:

<https://www.afcnet.org/Portals/0/COVID19Guidelinesfordivorcedparents.FINAL.pdf?ver=2020-03-17-202849-133> hoặc là trên trang mạng của chúng tôi.

/s/ John D. Casey

John D. Casey

Chánh Án

Tòa Án Gia Đình và Di sản Massachusetts